

1 Produkt i instrukcja

Niniejsza instrukcja dotyczy dwuczęściowego pasa transportowego z napinaczem UNITRailer, który dalej w tekście nazywany będzie również „pasem” lub „pasem mocującym”. Producentem pasa jest:

UNITRailer Sp. z o.o.

Budowlana 30

20-469 Lublin

www.unitrailer.com

gpsr@unitrailer.com

Instrukcja jest przeznaczona dla wszystkich osób, które będą używać pasa.



Należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją. Instrukcję należy zachować, aby można z niej było korzystać w przyszłości.

Producent deklaruje, że pas spełnia wymagania normy EN 12195-2. Niniejsza instrukcja, w zakresie informacji istotnych dla bezpieczeństwa, zawiera w sobie treść Załącznika B tej normy.

2 Bezpieczeństwo

Przy użytkowaniu pasa należy bezwzględnie przestrzegać poniższych zasad bezpieczeństwa.



OSTRZEŻENIE: Ryzyko niekontrolowanego przemieszczenia się ładunku z powodu nieprawidłowego doboru pasa i sposobu zamocowania — grozi poważnymi obrażeniami lub śmiercią!

1. Podczas selekcjonowania i użytkowania pasów mocujących należy rozważyć wymaganą zdolność mocowania, wziąć pod uwagę sposób użytkowania i właściwości ładunku zabezpieczanego. Rozmiar, kształt i masa ładunku oraz zamierzona metoda użytkowania, środowisko transportowe i właściwości ładunku będą miały wpływ na prawidłową selekcję pasa. Dla ustabilizowania należy wolno stojące jednostki ładunku zabezpieczyć minimum jedną parą pasów mocujących dla mocowania poprzecznym opasaniem i dwiema parami pasów mocujących dla mocowania ukośnego.

2. Wybrane wiązania mocujące powinny być zarówno wystarczająco wytrzymałe, jak i mieć prawidłową długość dla danego sposobu użytkowania. Podstawowe zasady mocowania:

- Planować operacje mocowania i usuwania mocowania przed rozpoczęciem podróży.
- Pamiętać, że podczas podróży część ładunku może zostać wyładowana.
- Wyznaczyć liczbę pasów mocujących zgodnie z EN 12195-1:1995.
- Koniecznie użyć do mocowania poprzecznym opasaniem tylko tych pasów mocujących, które zaprojektowano do mocowania poprzecznym opasaniem, z S_{TF} na etykiecie.
- Sprawdzać okresowo siłę napinającą, szczególnie wkrótce po rozpoczęciu podróży.

3. Z powodu różnych zachowań i powstającego wydłużenia w warunkach obciążenia różny osprzęt mocujący (np. odciąg łańcuchowy, pasy mocujące) nie powinien być używany do mocowania tego samego ładunku. Należy rozważyć także, czy pomocnicze łączniki (komponenty) i urządzenia napinające w zespołach mocujących ładunku są zgodne z pasem mocującym.



OSTRZEŻENIE: Ryzyko niekontrolowanego przemieszczenia się ładunku w trakcie rozładunku — grozi poważnymi obrażeniami lub śmiercią!

1. Zwalnianie pasa mocującego: zaleca się zachowanie ostrożności, przez zapewnienie, że stabilność ładunku jest niezależna od osprzętu mocującego, i że zwolnienie pasa mocującego nie spowoduje spadnięcia ładunku z pojazdu w sposób zagrażający personelowi. Jeśli jest to konieczne, zamocować osprzęt unoszący do ładunku, w celu dalszego transportu, przed zwolnieniem urządzenia napinającego, aby zapobiec przypadkowemu przechyleniu i/lub spadaniu ładunku. Stosuje się to również podczas używania urządzeń napinających, które pozwalają na kontrolowane usunięcie.

2. Przed rozładunkiem pasy mocujące jednostki ładunkowe powinny być zwolnione, tak aby mogły być one uniesione z platformy ładunkowej.



OSTRZEŻENIE: Ryzyko skaleczenia lub zmiżdżenia palców i rąk. Ryzyko uderzenia. Ryzyko uduszenia.

Produkt nie jest zabawką. Nie wolno dopuszczać, aby **dzieci** bawiły się pasem lub używały go.



OSTRZEŻENIE: Ryzyko skaleczenia lub zmiżdżenia palców i rąk.

Urządzenie napinające pas zawiera elementy metalowe, w tym sprężyny. Należy obsługiwać je w **rękawicach ochronnych**.



OSTRZEŻENIE: Ryzyko porażenia elektrycznego w przypadku zahaczenia o napowietrzną linię energetyczną.

Podczas załadowywania i rozładowywania należy zwrócić uwagę na bliskość jakichkolwiek niskich napowietrznych linii energetycznych.



OSTRZEŻENIE: Zagrożenia związane z pogorszeniem właściwości użytkowych pasa.

Czynniki środowiskowe (chemiczne, termiczne, mechaniczne i inne) mogą wpłynąć na właściwości użytkowe pasa, pogarszając jego wytrzymałość i spowodować zagrożenie zerwaniem pasa. Należy użytkować pas w warunkach opisanych w **rozdziale 3** niniejszej instrukcji.



OSTRZEŻENIE: Zagrożenia wynikające z dającego się przewidzieć nieprawidłowego użycia pasa.

Poniżej wymieniono zakazy określające niektóre rodzaje dającego się przewidzieć nieprawidłowego użycia pasa. Lista nie jest wyczerpująca, a podczas użytkowania pasa należy zawsze kierować się zasadami BHP właściwymi dla realizowanego zadania i przewidywać możliwe zagrożenia. Nigdy nie postępować w sposób, który wpłynąłby negatywnie na sprawność pasów i bezpieczeństwo osób.

1. Pasy mocujące nie powinny być przeciążane: powinna być stosowana tylko maksymalna siła przykładana ręcznie równa 500 N (50 daN na etykiecie; 1 daN = 1 kg).
2. Mechaniczne środki pomocnicze, takie jak: dźwignie, pręty itp., nie powinny być używane jako rozwieracze, chyba że są częścią urządzenia napinającego.
3. Pasy mocujące nie powinny być nigdy użyte, jeśli są związane.
4. Nie zawieszać czegokolwiek na pasach.
5. Nie używać pasów do mocowania ładunków:
 - o temperaturze spoza dopuszczalnego zakresu eksploatacji pasa (od -40°C do +120°C);
 - klasyfikowanych jako niebezpieczne (np. wybuchowe);
 - łatwo zmieniających kształt lub stan skupienia;
 - zanurzonych w kwasach lub wydzielających kwasy bądź ich opary.
6. Nie używać pasa w urządzeniach służących do transportu ludzi lub zwierząt.
7. Nie używać pasa pozbawionego etykiety lub takiego, którego stan techniczny nie jest znany.
8. Nie zszywać ani w inny sposób nie naprawiać uszkodzonego pasa **samodzielnie**.

Na pasie znajduje się etykieta z danymi technicznymi pasa oraz z napisem „**Nie zawieszać. Tylko mocować!**”, przypominającym o jednym z zakazów wymienionych powyżej.



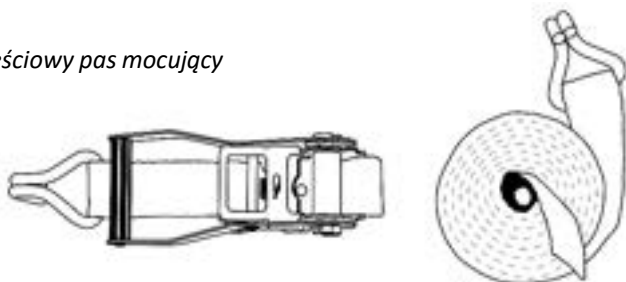
Nie używać pasa bez czytelnej etykiety.

Należy użytkować tylko czytelnie oznakowane i etykietowane pasy mocujące. Jeżeli etykieta umieszczona na pasie oderwie się, ulegnie uszkodzeniu lub stanie się nieczytelna, należy ją wymienić albo zezłomować pas.

3 Budowa pasa i warunki jego użytkowania

Pas składa się z dwóch części: **krótszej** z zapadkowym urządzeniem napinającym (napinaczem) i hakiem oraz **dłuższej**, która ma jeden koniec wolny, a drugi zakończony hakiem (Rys. 1). Napinacz wywołuje i utrzymuje siłę napięcia na umocowanym ładunku.

Rys. 1. Dwuczęściowy pas mocujący



3.1 Przewidziane zastosowanie pasa

Dwuczęściowy pas transportowy z napinaczem służy do powiązania ładunku z punktami mocującymi w celu zabezpieczenia go na pojeździe drogowym.

3.2 Zabronione zastosowania

Pas nie jest przeznaczony do:

- wieszania na nim czegokolwiek;
- mocowania ładunków:
 - o temperaturze spoza dopuszczalnego zakresu eksploatacji pasa (od -40°C do +120°C);
 - klasyfikowanych jako niebezpieczne (np. wybuchowe);
 - łatwo zmieniających kształt lub stan skupienia;
 - zanurzonych w kwasach lub wydzielających kwasy bądź ich opary;
- używania w urządzeniach służących do transportu ludzi lub zwierząt.

3.3 Nieprawidłowe użycie

Poniżej wymieniono **niektóre** możliwe do przewidzenia przypadki nieprawidłowego użycia pasa. W szczególności zabronione jest:

- przeciążanie pasa: powinna być stosowana tylko maksymalna siła przykładana ręcznie równa 500 N (50 daN na etykiecie; 1 daN = 1 kg);
- stosowanie mechanicznych środków pomocniczych, takich jak: dźwignie, pręty itp., jako rozwieracze, chyba że są częścią urządzenia napinającego;
- używanie pasów związanych;
- zszywanie lub samodzielne naprawianie uszkodzonego pasa w inny sposób.

3.4 Warunki użytkowania — środowisko chemiczne

Materiały, z których pas mocujący jest wyprodukowany, mają ograniczoną odporność na działanie substancji chemicznych.

Jeśli przewidziane jest oddziaływanie substancji chemicznych, zasięgnąć porady producenta lub dostawcy.

Zaleca się zwrócenie uwagi na to, że efekty działania substancji chemicznych mogą zwiększać się wraz ze wzrostem temperatury.

Poliester, z którego wykonany jest pas, jest odporny na kwasy nieorganiczne, ale jest atakowany przez zasady.

Nieszkodliwe roztwory kwasów lub zasad mogą zostać wystarczająco skoncentrowane w wyniku parowania, prowadząc do uszkodzeń. Natychmiast usunąć zanieczyszczone pasy z użycia, gruntownie wymoczyć w zimnej wodzie i suszyć w sposób naturalny.

3.5 Warunki użytkowania — temperatura

Pas mocujący z poliestru (PES) spełniający wymagania normy EN 12195-2 jest odpowiedni do użycia w zakresie temperatur **od -40°C do +120°C**.

Zakres ten może być inny w środowisku chemicznym. W takim przypadku powinno się szukać porady u producenta lub dostawcy.

Zmieniające się temperatury otoczenia podczas transportu mogą wpływać na siły występujące w pasie mocującym. Sprawdzić siłę napięcia po wjechaniu na tereny o wysokiej temperaturze.

3.6 Warunki użytkowania — oddziaływania mechaniczne

Zaleca się zachowanie ostrożności, tak aby nie uszkodzić pasa mocującego ostrymi krawędziami ładunku, do którego został użyty.

Powinno się zapobiegać uszkodzaniu etykiety, trzymając ją z dala od ostrych krawędzi ładunku i, jeśli to możliwe, samego ładunku.

Pas należy chronić przed tarciem, ścieraniem i uszkodzeniem ładunkami z ostrymi krawędziami, stosując osłony podatne i/lub kątowe.

3.7 Etykieta i dane techniczne pasa

Każda z części pasa zaopatrzona jest w dwuczęściową etykietę, na której podano najważniejsze dane techniczne pasa, zgodnie z poniższymi objaśnieniami. Etykieta ma kolor niebieski, który zgodnie z normą EN 12195-2 oznacza, że pas jest wykonany z poliestru. Poniżej w instrukcji objaśniono znaczenie symboli stosowanych na etykiecie.

LC jest to **zdolność mocowania** tzn. maksymalna siła użyta do bezpośredniego naciągnięcia, którą pas mocujący jest zdolny utrzymać podczas stosowania.

S_{HF} jest to **siła oddziaływania ręką**, przyjęta standardowo jako 50 daN.

S_{TF} jest to **nominalna siła napięcia**, tzn. siła pozostała po uwolnieniu uchwytu mechanizmu zapadkowego.

L_{GF} jest to **długość części pasa na stałe zamocowanej** w urządzeniu napinającym.

L_{GL} jest to **długość swobodnej części** pasa.

Wydłużenie jest to maksymalne wydłużenie pasa pod działaniem siły LC.

4 Warunki przechowywania pasa

Pas należy przechowywać w miejscu suchym, dobrze wentylowanym, które nie jest bezpośrednio nasłonecznione. Poza tym obowiązują te same warunki, co podczas eksploatacji.

5 Kontrola stanu technicznego pasa



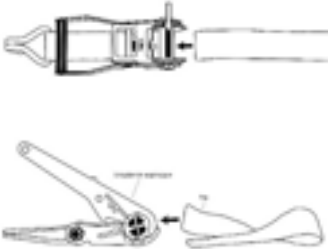
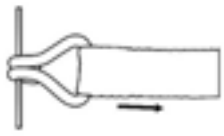
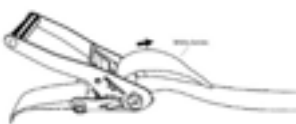
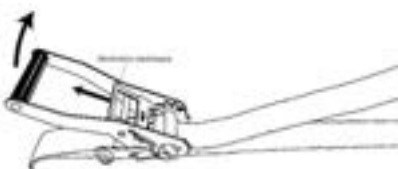
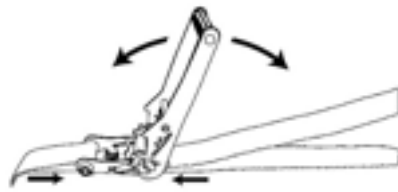
Pasy mocujące nie powinny być przyjęte lub powinny być zwrócone do naprawy, jeśli wykazują jakiegokolwiek ślady uszkodzenia (patrz niżej).

Zaleca się wzrokowe sprawdzenie pasa przed użyciem i po każdym użyciu.

Następujące kryteria są uważane za ślady uszkodzenia:

- Tylko pasy mocujące z etykietą identyfikującą powinny być naprawiane.
- Jeżeli pas mocujący znalazł się w jakimkolwiek przypadkowym kontakcie z produktami chemicznymi, powinien być wycofany z użycia; należy skonsultować się z producentem lub dostawcą.
- W przypadku pasów mocujących: rozdarcia, przecięcia, nacięcia i złamania włókien nośnych i utrzymujących szwów; deformacje wynikające z ogrzania.
- W przypadku haków i urządzenia napinającego: zniekształcenia, pęknięcia, wyraźne ślady zużycia, ślady korozji.

6 Sposób używania pasa

	MONTAŻ 1. Umieścić pas w szczelinie.
	2. Przełożyć pas od dołu do góry.
	3. Umieścić haki w odpowiednich miejscach przed rozpoczęciem napinania.
	4. Wyciągać pas do wyczuwalnego oporu.
	5. Poruszać dźwignią w celu naciągnięcia pasa.
	ODŁĄCZANIE 1. Pociągnąć mechanizm zwalniający (a), a następnie opuścić zgodnie ze strzałką (b).
	2. Mechanizm otwarty. Pociągnąć za pas zgodnie ze strzałką.

7 Wycofanie z eksploatacji i postępowanie z odpadami

Po wycofaniu z eksploatacji pas należy przeciąć, aby nie można go już było używać. Taśmy pasa są wykonane z poliestru, urządzenie napinające z metalu, a etykieta i instrukcja z papieru. Należy segregować je do właściwych dla nich kategorii odpadów.

Model	LC
UT000310	2500 daN
UT000311	2500 daN
UT000312	2500 daN
UT000313	500 daN
UT000314	1000 daN
UT000315	2000 daN
UT000316	1000 daN
UT000493	2500 daN
UT000514	500 daN
UT003733	2500 daN
UT003734	2500 daN
T003735	2500 daN
005416	500 daN

Model	LC
UT005417	500 daN
UT005418	500 daN
UT005419	500 daN
UT005420	500 daN
UT005421	500 daN
UT005422	1000 daN
UT005423	1000 daN
UT005424	1000 daN
UT005425	1000 daN
UT005426	1000 daN
UT005427	1000 daN
UT005428	2500 daN
UT005429	2500 daN

Model	LC
UT005430	2500 daN
UT005431	2500 daN
UT005432	2500 daN
UT005433	400 daN
UT005434	400 daN
UT005435	400 daN
UT005865	2500 daN
UT005894	500 daN
UT005895	500 daN
UT005896	1000 daN
UT005897	1000 daN
UT005898	2500 daN
UT005899	2500 daN

Model	LC
UT005900	500 daN
UT005901	500 daN
UT005902	1000 daN
UT005903	1000 daN
UT005904	2500 daN
UT005905	2500 daN

1 Produkt und Anleitung

Diese Anleitung betrifft den zweiteiligen Zurrgurt mit Druckratsche UNITRAILER, der weiter im Text auch Gurt oder Zurrgurt genannt wird. Der Hersteller des Gurtes ist:

UNITRAILER Sp. z o.o.
Budowlana 30
20-469 Lublin
www.unitrailer.com
gpsr@unitrailer.com

Die Anleitung ist für alle Personen bestimmt, die den Gurt benutzen werden.



Bitte diese Anleitung sorgfältig lesen und aufbewahren, damit sie in der Zukunft nachgeschlagen werden kann.

Der Hersteller erklärt, dass der Gurt die Anforderungen der Norm EN 12195-2 erfüllt. Im Umfang der sicherheitsrelevanten Informationen enthält diese Anleitung den Inhalt des Anhangs B dieser Norm.

2 Sicherheit

Während der Nutzung des Gurtes sind folgende Sicherheitsregeln zwingend zu befolgen.



WARNUNG: Gefahr der unkontrollierten Bewegung der Ladung wegen der inkorrekten Auswahl des Gurtes und der Befestigungsart — ernste Verletzungs- und Lebensgefahr!

1. Bei der Auswahl und der Nutzung der Zurrgurte soll die erforderliche Zurrkraft erwägt sowie die Befestigungsart und die Eigenschaften der abgesicherten Ladung berücksichtigt werden. Die Größe, die Form und die Masse der Ladung sowie die beabsichtigte Nutzungsmethode, die Transportumgebung und die Eigenschaften der Ladung werden die richtige Auswahl des Gurtes beeinflussen. Zur Stabilisierung sollen die frei stehenden Einheiten der Ladung mit mindestens einem Paar Zurrgurte für das Niederzurren und zwei Paaren Zurrgurte für das Diagonalzurren abgesichert werden.
2. Die ausgewählten Verbindungen sollen sowohl fest genug sein als auch die richtige Länge für die gegebene Nutzungsmethode aufweisen. Die Basisregeln der Befestigung:
 - Vor dem Beginn der Reise die Montage- und Demontageverfahren der Befestigung planen.
 - Beachten, dass ein Teil der Ladung während der Reise abgeladen werden kann.
 - Die Anzahl der Zurrgurte gemäß der Norm EN 12195-1:1995 bestimmen.
 - Für das Niederzurren unbedingt nur die Zurrgurte verwenden, die für das Niederzurren entworfen wurden, mit der Bezeichnung ST_F auf dem Etikett.
 - Die Spannkraft regelmäßig überprüfen, insbesondere gleich nach dem Beginn der Reise.
3. Aufgrund der verschiedenen Verhaltensweisen und der Ausdehnung unter Belastung soll kein unterschiedliches Befestigungszubehör (z.B. Zurrkette, Zurrgurte) zur Befestigung derselben Ladung verwendet werden. Es soll auch überprüft werden, ob die Hilfsverbinder (Komponenten) und Spanneinheiten in den Befestigungsgruppen der Ladung mit dem Zurrgurt übereinstimmen.



WARNUNG: Gefahr der unkontrollierten Bewegung der Ladung während des Entladens — ernste Verletzungs- und Lebensgefahr!

1. Lösen des Zurrgurtes: Es ist Vorsicht durch die Sicherstellung geboten, dass die Stabilität der Ladung vom Befestigungszubehör unabhängig ist und dass das Lösen des Zurrgurtes nicht zum Herunterfallen der Ladung aus dem Fahrzeug auf eine dem Personal gefährdende Art führen wird. Falls erforderlich, Hebezubehör vor dem Lösen der Spanneinheit für den weiteren Transport an die Ladung befestigen, um ein zufälliges Kippen und/oder Herunterfallen der Ladung zu verhindern. Dies wird auch bei der Verwendung der Spanneinheiten angewendet, die das kontrollierte Entfernen ermöglichen.
2. Vor dem Entladen sollen die die Ladungen befestigenden Gurte gelöst werden, um aus der Ladefläche gehoben werden zu können.



WARNUNG: Verletzungs- und Quetschungsgefahr für Finger und Hände. Aufprallgefahr. Erstickungsgefahr.

Das Produkt ist kein Spielzeug. Nicht zulassen, dass Kinder damit spielen oder es nutzen.



WARNUNG: Verletzungs- und Quetschungsgefahr für Finger und Hände.

Die Spanneinheit des Gurtes enthält Metallelemente, darunter Federn. Sie sind **mit Schutzhandschuhen** zu bedienen.



WARNUNG: Stromschlaggefahr im Falle des Berührens einer Freileitung.

Während des Be- und Entladens soll die Nähe der tiefhängenden Freileitungen jeglicher Art berücksichtigt werden.



WARNUNG: Gefahren, die mit der Verschlechterung der Nutzeigenschaften des Gurtes zusammenhängen.

Die umweltbedingten (chemischen, thermischen, mechanischen und anderen) Faktoren können die Nutzeigenschaften des Gurtes beeinflussen, seine Festigkeit beeinträchtigen und die Reißgefahr des Gurtes mit sich bringen. Der Gurt soll unter den im **Kapitel 3 dieser Anleitung** beschriebenen Bedingungen genutzt werden.



WARNUNG: Gefahren, die sich aus vorhersehbarer, nicht ordnungsgemäßer Nutzung des Gurtes ergeben.

Unten wurden Verbote aufgeführt, die einige Arten der vorhersehbaren, nicht ordnungsgemäßen Nutzung des Gurtes bestimmen. Die Liste ist nicht vollständig und während der Nutzung des Gurtes sollen die der ausgeführten Aufgabe entsprechenden Arbeitsschutzregeln befolgt und mögliche Gefahren erkannt werden. Niemals auf eine Art verfahren, die den Zustand der Gurte und die Sicherheit der Personen negativ beeinflussen würde.

1. Die Zurrgurte sollen nicht überlastet werden. Es sollte nur die maximale per Hand ausgeübte Kraft von 500 N bzw. 250 N (nur für die Gurte UT005433, UT005434, UT005435) angewendet werden (25 oder 50 daN auf dem Etikett; 1 daN = 1 kg).
2. Mechanische Hilfsmittel, wie Hebel, Stäbe usw., sollen nicht zum Spreizen verwendet werden, es sei denn, sie sind ein Teil der Spanneinheit.
3. Die Zurrgurte sollen nie verwendet werden, wenn sie gebunden sind.
4. Keine Gegenstände auf die Gurte hängen.
5. Für folgende Ladungen sollen die Gurte nicht verwendet werden:
 - Ladungen mit Temperatur außerhalb des für die Nutzung des Gurtes zulässigen Bereichs (von -40 °C bis 120 °C);
 - als gefährlich eingestufte Ladungen (z.B. Sprengstoffe);
 - Ladungen, die ihre Form und ihren physikalischen Zustand leicht verändern;
 - Ladungen, die in Säuren eingetränkt sind oder Säuren oder ihre Dämpfe freisetzen.
6. Die Gurte nicht in Einheiten zum Transport von Menschen oder Tieren verwenden.
7. Die Gurte nicht verwenden, die kein Etikett aufweist oder deren technischer Zustand unbekannt ist.
8. Beschädigte Gurte nicht **selbstständig** nähen oder auf andere Art reparieren.

Auf dem Gurt befindet sich ein Etikett mit technischen Daten und der Aufschrift „**Nicht hängen. Nur befestigen!**“, die an eins der oben genannten Verbote erinnert.



Gurte ohne lesbares Etikett nicht verwenden.

Es sollen nur lesbar gekennzeichnete und etikettierte Zurrgurte verwendet werden. Sollte das am Gurt angebrachte Etikett abgerissen oder beschädigt werden oder wird sie unlesbar, soll es ausgetauscht werden oder ist der Gurt zu verschrotten.

3 Aufbau des Gurtes und Bedingungen für seine Nutzung

Der Gurt besteht aus zwei Teilen: dem **kürzeren** mit einer Ratschen-Spanneinheit (Druckratsche) und einem Haken und dem **längeren**, deren ein Ende frei und das andere Ende mit einem Haken abgeschlossen ist (*Abb. 1*). Die Druckratsche löst die Spannkraft aus und hält sie an der befestigten Ladung.

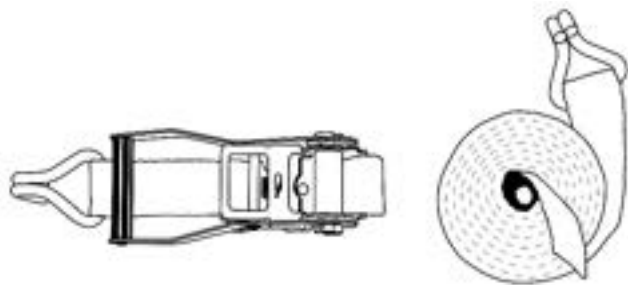


Abb. 1. Zweiteiliger Zurrgurt

3.1 Verwendungszweck des Gurtes

Der zweiteilige Zurrgurt mit Druckratsche dient zur Verbindung der Ladung mit den Befestigungspunkten, um sie auf einem Straßenfahrzeug abzusichern.

3.2 Unzulässige Verwendungszwecke

Für folgende Verwendungszwecke ist der Gurt nicht bestimmt:

- Aufhängen von Gegenständen jeglicher Art darauf;
- Befestigung von Ladungen:
 - mit der Temperatur außerhalb des für die Verwendung des Gurtes zulässigen Bereiches (von -40 °C bis 120 °C);
 - die als gefährlich eingestuft sind (z.B. Sprengstoffe);
 - die ihre Form und ihren physikalischen Zustand einfach verändern;
 - die in Säuren eingetränkt sind oder Säuren oder ihre Dämpfe freisetzen;
- Nutzung in Einheiten, die zur Beförderung von Menschen und Tieren bestimmt sind.

3.3 Unzulässige Verwendung

Unten wurden **einige** vorhersehbare Beispiele von unzulässigen Verwendungen des Gurtes aufgeführt. Insbesondere ist es verboten:

- den Gurt zu überlasten; es soll nur die maximale per Hand ausgeübte Kraft von 500 N eingesetzt werden bzw. 250 N (nur für die Gurte UT005433, UT005434, UT005435) angewendet werden (25 oder 50 daN auf dem Etikett; 1 daN = 1 kg).
- mechanische Hilfsmittel, z.B. Hebel, Stäbe, zum Spreizen einzusetzen, es sei denn, sie sind ein Teil der Spanneinheit;
- die Gurte im gebundenen Zustand zu verwenden;
- beschädigte Gurte selbstständig zu nähen oder auf andere Art zu reparieren.

3.4 Nutzungsbedingungen — chemische Umgebung

Die Materialien, aus denen der Zurrgurt hergestellt wird, weisen eine begrenzte Festigkeit gegen die Wirkung von chemischen Stoffen auf.

Sollte die Wirkung von chemischen Mitteln vorgesehen sein, ist der Rat des Herstellers oder des Lieferanten einzuholen.

Insbesondere soll beachtet werden, dass die Wirkung der chemischen Stoffe mit der Erhöhung der Temperatur stärker werden kann.

Der Polyester-Stoff, aus dem der Gurt besteht, ist gegen anorganische Säuren beständig, wird aber von Basen angegriffen.

Unschädliche Lösungen von Säuren und Basen können infolge des Verdampfens ausreichend konzentriert werden, um Beschädigungen zu verursachen. Verunreinigte Gurte sollen umgehend aus dem Verkehr entfernt, gründlich mit kaltem Wasser gespült und auf eine natürliche Art getrocknet werden.

3.5 Nutzungsbedingungen — Temperatur

Der Zurrgurt aus Polyester (PES), der die Anforderungen der Norm EN 12195-2 erfüllt, ist zum Einsatz im Temperaturbereich **von -40 °C bis 120 °C** geeignet.

In einer chemischen Umgebung kann dieser Bereich unterschiedlich sein. In einem solchen Fall ist ein Rat des Herstellers oder des Lieferanten einzuholen.

Die während des Transports sich verändernden Umgebungstemperaturen können die im Zurrgurt auftretenden Kräfte beeinflussen. Nach der Einfahrt in Geländen mit hoher Umgebungstemperatur soll die Spannkraft überprüft werden.

3.6 Nutzungsbedingungen — mechanische Auswirkungen

Vorsicht ist geboten, um den Zurrgurt mit scharfen Kanten der Ladung, für die er verwendet wurde, nicht zu beschädigen.

Die Beschädigung des Etiketts verhindern, indem sie von scharfen Kanten der Ladung und, wenn möglich, der Ladung selbst ferngehalten wird.

Der Gurt soll vor Reibung, Abrieb und Beschädigungen durch Ladungen mit scharfen Kanten geschützt werden, indem Unterleg- und/oder Eckabdeckungen eingesetzt werden.

3.7 Etikett und technische Daten des Gurtes

Jeder Teil des Gurtes ist mit einem zweiteiligen Etikett ausgestattet, auf dem die wichtigsten technischen Daten des Gurtes gemäß den unten genannten Erläuterungen angegeben sind. Das Etikett ist blau, was nach der Norm EN 12195-2 bedeutet, dass der Gurt aus Polyester besteht. Weiter unten in der Anleitung wurde die Bedeutung der Symbole erläutert, die auf dem Etikett verwendet werden.

LC ist die **Zurrkraft**, d.h. die maximale zur direkten Spannung verwendete Kraft, die der Zurrgurt während der Verwendung halten kann.

S_{HF} ist die **Handkraft**, die standardmäßig 25 oder 50 daN beträgt.

S_{TF} ist die **Nenn-Vorspannkraft**, d.h. die Kraft, die nach dem Lösen des Ratschenmechanismus verbleibt.

L_{GF} ist die **Länge des Gurtes mit Festende** in der Spanneinheit.

L_{GL} ist die **Länge des Gurtes mit Loseende**.

Die Ausdehnung ist die maximale Verlängerung des Gurtes unter Wirkung der Kraft LC.

4 Aufbewahrungsbedingungen des Gurtes

Der Gurt soll an einem trockenen, gut gelüfteten Ort aufbewahrt werden, der keiner direkten Sonneneinstrahlung ausgesetzt wird. Außerdem gelten dieselben Bedingungen wie während der Nutzung.

5 Kontrolle des technischen Zustands des Gurtes



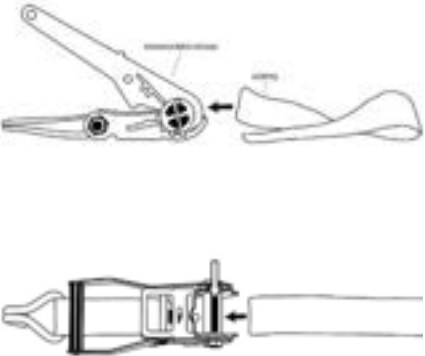
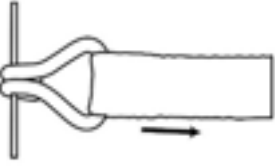
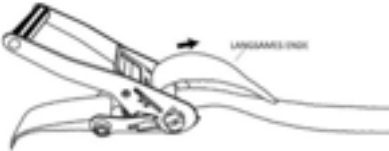
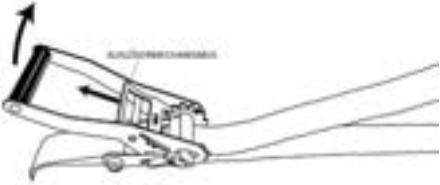
Wenn die Zurrgurte Beschädigungsspuren jeglicher Art aufweisen (siehe unten), sollen sie zurückgewiesen oder zur Reparatur zurückgegeben werden.

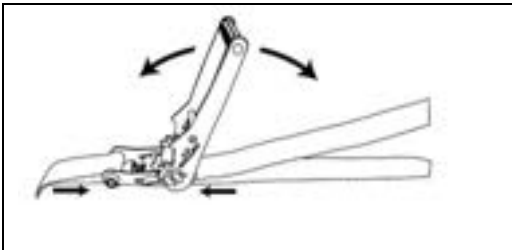
Es wird empfohlen, eine Sichtprüfung des Gurtes vor dem Gebrauch und nach jeder Nutzung durchzuführen.

Folgende Kriterien werden als Beschädigungsspuren betrachtet:

- Nur Zurrgurte mit Identifikationsetikett sollen repariert werden.
- Wenn ein Zurrgurt mit chemischen Produkten in zufälligen Kontakt jeglicher Art getreten ist, soll er aus der nicht mehr verwendet werden; ein Rat des Herstellers oder Lieferanten soll eingeholt werden.
- Im Falle von Zurrgurten: Risse, Schnitte, Einschnitte und Brüche der tragenden Faser und Nähte; aus der Erwärmung resultierende Deformationen
- Im Falle von Haken und der Spanneinheit: Verformungen, Risse, deutliche Gebrauchsspuren, Korrosionsspuren.

Verwendung des Gurtes

	MONTAGE 1. Den Gurt in den Schlitz einführen.
	2. Den Gurt von unten nach oben umlegen.
	3. Bevor das Einspannen begonnen wird, die Haken an entsprechende Stellen anbringen.
	4. Den Gurt bis zum spürbaren Widerstand herausziehen.
	5. Den Hebel bewegen, um den Gurt zu spannen.
	LÖSEN 1. Den Lösemechanismus (a) ziehen und in die Richtung des Pfeils (b) drehen.



2. Der Mechanismus ist geöffnet. Den Gurt gemäß der Pfeilrichtung ziehen.

7 Rückzug aus dem Verkehr und Umgang mit Abfällen

Nach dem Rückzug aus dem Verkehr soll der Gurt durchgeschnitten werden, damit er nicht mehr verwendet werden kann. Die Bänder des Gurtes bestehen aus Polyester, die Druckratsche aus Metall und das Etikett und die Anleitung aus Papier. Sie sollen den entsprechenden Abfallarten zugeordnet und getrennt werden.

Modell	LC
UT000310	2500 daN
UT000311	2500 daN
UT000312	2500 daN
UT000313	500 daN
UT000314	1000 daN
UT000315	2000 daN
UT000316	1000 daN
UT000493	2500 daN
UT000514	500 daN
UT003733	2500 daN
UT003734	2500 daN
UT003735	2500 daN
UT005416	500 daN

Modell	LC
UT005417	500 daN
UT005418	500 daN
UT005419	500 daN
UT005420	500 daN
UT005421	500 daN
UT005422	1000 daN
UT005423	1000 daN
UT005424	1000 daN
UT005425	1000 daN
UT005426	1000 daN
UT005427	1000 daN
UT005428	2500 daN
UT005429	2500 daN

Modell	LC
UT005430	2500 daN
UT005431	2500 daN
UT005432	2500 daN
UT005433	400 daN
UT005434	400 daN
UT005435	400 daN
UT005865	2500 daN
UT005894	500 daN
UT005895	500 daN
UT005896	1000 daN
UT005897	1000 daN
UT005898	2500 daN
UT005899	2500 daN

Modell	LC
UT005900	500 daN
UT005901	500 daN
UT005902	1000 daN
UT005903	1000 daN
UT005904	2500 daN
UT005905	2500 daN

1 Product and Instructions for use

These Instructions for use apply to the two-piece transport strap with UNITRAILER tensioner, hereinafter also referred to as the "strap" or "lashing strap." The strap is manufactured by:

UNITRAILER Sp. z o.o.

Budowlana 30

20-469 Lublin

www.unitrailer.com

gpsr@unitrailer.com

The Instructions are intended for strap user.



Please read carefully these Instructions for use and keep them for future reference.

The manufacturer declares that the strap complies with the requirements of EN 12195-2. Safety provisions of Annex B of the said standard are included herein.

2 Safety

When using the strap, always strictly comply with the safety rules below.



WARNING: Risk of uncontrolled movement of the load due to incorrect selection of the strap and the fastening method — possible risk of serious injury or death!

1. When selecting and using lashing straps, consider the required lashing capacity, take into account the modalities of their use and the properties of the secured load. The correct selection of the strap will depend on the size, shape, and weight of the load, the intended modalities of use, transport conditions, and load characteristics. For stabilization, free-standing load units must be secured with at least one pair of lashing straps for transverse lashing and two pairs of lashing straps for diagonal lashing.

2. Selected lashing straps should be both sufficiently strong and of the correct length for the intended use. See basic fastening principles below:

- Plan fastening and unfastening operations before the journey starts.
- Note that some of the cargo may be unloaded during the journey.
- Determine the number of lashing straps in accordance with EN 12195-1:1995.
- For transverse lashing make sure to use only the straps designed for this type of fastening, with S_{TF} on the label.
- Check the lashing strength from time to time, in particular shortly after the start of the journey.

3. Due to varying performance and the elongation under load, the same cargo should not be secured with various fastening items (e.g., chain slings, lashing straps). Please check also if any auxiliary connectors (components) and tensioning devices in load securing sets are compatible with the lashing strap.



OSTRZEŻENIE: Risk of uncontrolled load movement during unloading — potential risk of serious injury or death!

1. Release of the lashing strap: it is recommended to exercise caution by ensuring that the load remains stable whatever the fastening equipment in use and that the cargo will not fall from the vehicle once the lashing strap is released, causing risk to the safety of the handling staff. If necessary, attach the lifting equipment to the load for further transport before the tensioner is released in order to prevent its accidental tilting and/or fall. This also applies when you use tensioners for controlled removal.

2. Before unloading, straps used to secure cargo units should be released for lifting off the loading platform.



WARNING: Risk of cutting or crushing fingers and hands. Risk of impact. Risk of suffocation.

The product is not a toy. Children must not be allowed to play with or use the strap.



WARNING: Risk of cutting or crushing fingers and hands.

The strap tensioner contains metal parts, including springs. Please use protective gloves during handling.



WARNING: Risk of electric shock if the strap is in contact with overhead power lines.

During loading and unloading, pay attention to any nearby low-hanging overhead power lines.



WARNING: Risks due to the deterioration of the strap performance characteristics.

Environmental factors (chemical, thermal, mechanical, and others) may affect the performance of the strap, reducing its strength and causing breakage risk. Please, use the straps as described in **Section 3 of these Instructions for use**.



WARNING: Risks due to a foreseeable misuse of the strap.

Below you will find the list of prohibitions which describe some foreseeable cases of strap misuse. The list is not exhaustive. When using the strap, always follow the health and safety rules applicable to the task at hand and anticipate possible hazards. Never act in any manner that would adversely affect strap performance and the safety of persons.

1. Lashing straps should not be overloaded: use only the maximum force applied by hand equal to 500 N (50 daN on the label; 1 daN = 1 kg).
2. Do not use mechanical aids such as levers, rods, etc. as spreaders, unless they are part of the tensioner.
3. Never use lashing straps if they are tied.
4. Do not hang anything on the straps.
5. Do not use straps to fasten loads:
 - at temperatures outside their operating range (from -40°C to +120°C);
 - classified as hazardous (e.g., explosive);
 - subject to easy changes in shape or state;
 - immersed in acids or emitting acids or their vapours.
6. Do not use the straps in devices intended to transport persons or animals.
7. Do not use the strap without a label or the one whose technical condition is unknown.
8. Do not sew or otherwise repair a damaged strap **on your own**.

The strap bears a label with the technical data of the strap and the wording „**Do not hang. Only fasten!**“, to highlight one of the prohibitions listed below.



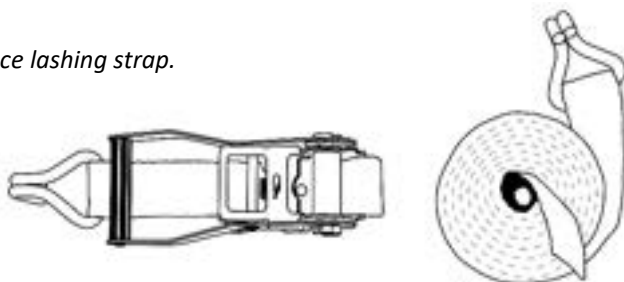
Do not use the strap without a legible label.

Use only clearly marked and labelled lashing straps. If the label on the strap comes off, is damaged, or becomes illegible, replace it or discard the strap.

3 Strap structure and its conditions of use

The strap consists of two pieces: a shorter one with a ratchet tensioning device (tensioner) and a hook, and a **longer** one with one free end and the other end with a hook (*Fig. 1*). The tensioner generates and maintains tension on the secured load.

Fig. 1. Two-piece lashing strap.



3.1 Intended use

The two-piece transport strap with tensioner is used to connect the load to the lashing points in order to secure it aboard a road vehicle.

3.2 Prohibited use

The strap is not intended to:

- hang anything;
- fasten loads:
 - at temperatures outside its operating range (from -40°C to +120°C);
 - classified as hazardous (e.g., explosive);
 - subject to easy changes in shape or state;
 - immersed in acids or emitting acids or their vapours;
- be used in devices for transport of persons or animals.

3.3 Misuse of the strap

Below you will find **some** foreseeable cases of strap misuse. In particular, it is prohibited to:

- overload the belt: use only the maximum force applied manually equal to 500 N (50 daN on the label; 1 daN = 1 kg);
- use mechanical aids such as levers, rods, etc. as spreaders, unless they are part of the tensioner;
- use tied straps;
- stitch or repair a damaged strap in any other way.

3.4 Conditions of use – chemical environment

Materials used to manufacture the lashing strap have limited resistance to chemicals.

If exposure to chemicals is expected, consult the manufacturer or the supplier.

Please note that the effects of chemicals may increase with rising temperatures.

The strip is made of polyester which is resistant to inorganic acids but is attacked by alkalis.

Harmless acid or alkali solutions may become sufficiently concentrated as a result of evaporation, causing damage. Immediately withdraw any contaminated straps from use, soak them thoroughly in cold water, and dry in natural conditions.

3.5 Conditions of use — temperature

The polyester (PES) lashing strap which meets the requirements of EN 12195-2 is suitable for use in temperatures ranging **from -40°C to +120°C**.

This range may change depending on the chemical environment. In such cases, consult the manufacturer or the supplier.

Changing ambient temperatures in transport may affect the forces acting on the lashing strap. Check the tension force after entering high temperature zones.

3.6 Conditions of use — mechanical impacts

Take precautions to avoid any damage to the lashing strap caused with sharp edges of the load to which it has been attached.

Prevent any damage to the label by keeping it away from sharp edges of the load and, if possible, from the load itself.

The strap should be protected against friction, abrasion, and damage from loads with sharp edges by using flexible and/or angled protective covers.

3.7 Label and technical data of the strap

Each part of the strap is equipped with a two-part label with relevant key technical data, as explained below. The label is blue, and in accordance with EN 12195-2, this means that the strap is made of polyester. Below you will find the definition of symbols used on the label.

LC means **lashing capacity**, i.e. the maximum force used for direct tensioning to be withstood by the lashing strap in use.

S_{HF} means **the force exerted by hand**, standardised at 50 daN.

S_{TF} means **the nominal tension force**, i.e. the force remaining after the ratchet mechanism handle has been released.

L_{GF} means **the length of the strap part permanently attached** to the tensioner.

L_{GL} means **the length of the free part** of the strap.

Elongation means the maximum strap elongation under the LC force.

4 Storage conditions

Store the strap in a dry, well-ventilated place, without exposure to direct sunlight. Otherwise, the same conditions as in use should apply.

5 Checks of the strap technical condition

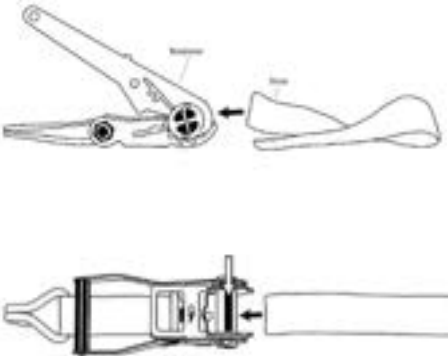
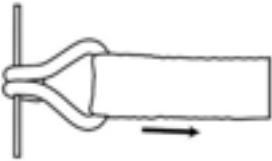
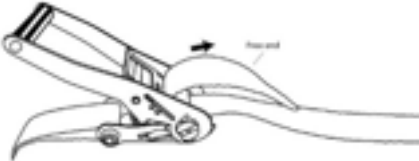


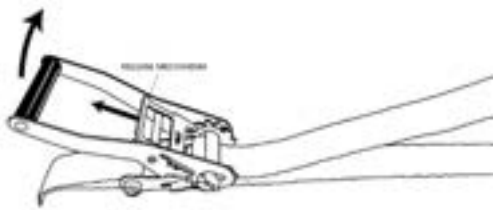
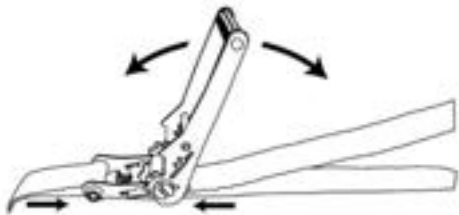
Lashing straps should not be accepted or should be returned for repair if they show any signs of damage (see below).
It is recommended to visually inspect the strap before use and after each use.

The following criteria are considered as signs of damage:

- Only lashing straps with an identification label should be subject to repair.
- If the lashing strap has come into any random contact with chemicals, it should no longer be used; please, consult the manufacturer or the supplier.
- For lashing straps: tears, cuts, slashes, and breaks in the load-bearing and retaining fibres and seams; deformations due to heating.
- For hooks and the tensioner: deformations, cracks, visible signs of wear, traces of corrosion.

6 Modalities of use

	STRAP MOUNTING 1. Place the strap in the slot.
	2. Interlay the strap from bottom to top.
	3. Place the hooks in appropriate spots before you start totighten the strap.
	4. Pull the strap until you feel resistance.

	5. Move the lever to tighten the strap.
	UNFIXING 1. Pull the release mechanism (a) and lower it in the direction of the arrow (b).
	2. The mechanism is now open. Pull the strap in the direction of the arrow.

7
Withdrawal from use and waste handling

After withdrawal from operation, cut the strap to prevent its further use. Strap bands are made of polyester, the tensioner is made of metal, and the label and instructions for use are made of paper. Please sort them into appropriate waste categories.

Model	LC
UT000310	2500 daN
UT000311	2500 daN
UT000312	2500 daN
UT000313	500 daN
UT000314	1000 daN
UT000315	2000 daN
UT000316	1000 daN
UT000493	2500 daN
UT000514	500 daN
UT003733	2500 daN
UT003734	2500 daN
T003735	2500 daN
005416	500 daN

Model	LC
UT005417	500 daN
UT005418	500 daN
UT005419	500 daN
UT005420	500 daN
UT005421	500 daN
UT005422	1000 daN
UT005423	1000 daN
UT005424	1000 daN
UT005425	1000 daN
UT005426	1000 daN
UT005427	1000 daN
UT005428	2500 daN
UT005429	2500 daN

Model	LC
UT005430	2500 daN
UT005431	2500 daN
UT005432	2500 daN
UT005433	400 daN
UT005434	400 daN
UT005435	400 daN
UT005865	2500 daN
UT005894	500 daN
UT005895	500 daN
UT005896	1000 daN
UT005897	1000 daN
UT005898	2500 daN
UT005899	2500 daN

Model	LC
UT005900	500 daN
UT005901	500 daN
UT005902	1000 daN
UT005903	1000 daN
UT005904	2500 daN
UT005905	2500 daN